

Zekaria

Oluong jo-Israel mondo oduogi ir Jehova Nyasaye

¹ E dwe mar aboro, e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro ni janabi Zekaria wuod Berekia, ma wuod Ido, kawacho niya,

² “Jehova Nyasaye nosin ahinya gi kwereu.

³ Kuom mano wachnegi ni: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Dwoguru ira,’ Jehova Nyasaye Maratego wacho. ‘Eka an bende anaduog iru,’ Jehova Nyasaye Maratego ema owacho kamano. ⁴ Kik uchal gi kwereu, mane jonabi machon oywak nigi kawacho ni: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Lokreuru uwe yoreu maricho kod timbeu maricho.’ To negitamore winja kata dewa, Jehova Nyasaye owacho. ⁵ Bende kwereugo gi jonabi pod ngima nyaka sani? ⁶ To donge wechena gi yorena mane achiko jotichna ma jonabi nojuko kwereu?

“Omiyo negilokore kendo giwacho ni, ‘Jehova Nyasaye Maratego osetimonwa gima owinjore gi yorewa kod timbewa, mana kaka nochano timo.’”

Ng’at mochung’ e dier yiend kuth ochwoga

⁷ Tarik piero ariyo gang’wen mar dwe mar apar gachiel, miluongo ni Shebat, e higa mar ariyo mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye

nobiro ni janabi Zekaria wuod Berekia, ma wuod Ido.

⁸ Naneno fweny gotieno ka ng'at moro moidho faras ma silwal opore e nyima. Ne ochung' e dier yiend kuth ochwoga, e holo moro. Yo ka di-eng'eye ne nitie farese masilwende, marobuore kod marochere.

⁹ Napenjo niya, "Magi gin ang'o, yaye ruodha?"

Malaika mane wuoyo koda nodwoka niya, "Abiro nyisi gima gin."

¹⁰ Eka ng'at mane ochung' e dier yiend kuth ochwoga nonyisa niya, "Gin e joma Jehova Nyasaye oseoro mondo odhi e piny koni gi koni."

¹¹ To negidwoko wach ne malaika mar Jehova Nyasaye, mane ochung' e dier yiend kuth ochwoga, kagiwacho niya, "Wasewuotho e piny koni gi koni mi wayudo ka piny ngima yweyo kendo nigi kwe."

¹² Eka malaika mar Jehova Nyasaye nowacho niya, "Jehova Nyasaye Maratego, nyaka karang'o mibiro ling' mak ikecho Jerusalem gi mier mag Juda misebedo kikechogo kuom higni piero abiriyogi?" ¹³ Eka Jehova Nyasaye nowuoyo gi malaika mane loso koda gi weche mang'won kod weche mag hoch.

¹⁴ Eka malaika mane wuoyo koda nowachona niya, "Ywagri kiwacho ne ji kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, 'Nyiego omaka matek nikech Jerusalem gi Sayun, ¹⁵ to bende akecho ahinya gi ogendini modak kodhialore. Mokwongo ne akecho mana matin, to koro gisemiyo chandruok omedo doko malit molojo.'

16 “Kuom mano, Jehova Nyasaye wacho ni, ‘Abiro duogo Jerusalem mi akeche, mi oda nochak oger kanyo; kendo tol mipimogo ibiro rie e alwora mar Jerusalem,’ Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

17 “Med lendo kiwacho kama: Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: ‘Miecha duto biro pong’ gi mwandu, kendo Jehova Nyasaye biro hoyo Sayun kendo obiro chako oyiero Jerusalem!’ ”

Tunge ang’wen kod jotheth ang’wen

18 Eka nating’o wang’a, mi napo kaneno tunge ang’wen! 19 Napenjo malaika mane wuoyo koda niya, “Magi gin ang’o?”

Nodwoka niya, “Magi e tunge mane okeyo Juda, Israel kod Jerusalem.”

20 Eka Jehova Nyasaye nonyisa jotheth ang’wen. 21 Napenjo niya, “Jogi obiro timo ang’o ka?”

Nodwoko niya, “Magi e tunge mane okeyo jo-Juda mondo kik ng’ato ang’ata kuomgi ting’ wiye; to jothethgi osebiro mondo obwog-gi kendo gilo ogendini mane oikore kedo gi piny Juda.”

2

Ng’at moting’o tond pimo e lwete

1 Ne ating’o wang’a kendo ang’icho mi naneno ng’at moro moting’o tond pimo e lwete! 2 Eka napenjo niya, “Idhi kanye?”

Nodwoka niya, “Adhi pimo Jerusalem mondo ang’e lachne gi borne.”

³ Eka malaika mane loso koda noa, kendo malaika machielo nobiro mondo oromne ⁴ kendo nowachone niya, “Ringi inyis wuowi matin cha ni, ‘Jerusalem biro bedo dala ma ok ochiel gi ohinga nikech ji kod jamni mabiro dak e iye biro bedo mang’eny mohinge. ⁵ Kendo an awuon abiro bedone ohinga mar mach molwore kendo abiro bedone duong’ maler e diere,’” Jehova Nyasaye ema owacho.

⁶ Jehova Nyasaye nowacho niya, “Ringi ia e piny man yo nyandwat, nikech asekeyou nyaka e tunge ang’wen mag polo.

⁷ “Un joma odak e piny nyar Babulon ringuru utony udhi Sayun!” ⁸ Nimar ma e gima Jehova Nyasaye Maratego owacho, “Bang’ ka osemya duong’ kendo oseora mondo arad gi pinje mosepeyou, kendo mondo anyisgi ni ng’ato ang’ata momulou osoko mana tong wang’ Nyasaye, ⁹ to abiro kumogi mi wasumbini mag-gi giwegi pegi. Eka unung’e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora.”

¹⁰ Jehova Nyasaye wachone nyar Sayun niya, “Koguru matek kendo beduru mabor nikech abiro dak e dieru. ¹¹ Pinje mang’eny noriwre gi Jehova Nyasaye e odiechieng’no kendo ginibed joga. Anadag e dieru kendo unung’e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iru. ¹² Jehova Nyasaye nokaw Juda kaka girkeni mare e piny maler, kendo enochak oyier Jerusalem. ¹³ Ji duto mondo oling’ thi e nyim Jehova Nyasaye, nikech osewuok oa kar dakne maler.”

3

Lewni maler mag Jadolo Maduong'

¹ Eka ne onyisa Joshua jadolo maduong' kochung' e nyim malaika mar Jehova Nyasaye, ka Satan ochung' e bathe korachwich mondo ohangne wach. ² To Jehova Nyasaye nowachone Satan niya, "Jehova Nyasaye okweri, Satan! Jehova Nyasaye moseyiero Jerusalem okweri! Donge ng'atni chalo mana ka yien maliel moyudh oko e mach?"

³ Noyudo Joshua orwakore gi lewni mochido sa mane ochung' e nyim malaika. ⁴ Malaika nowachone joma nochung' e nyime niya, "Goluru lepe mochido oko."

Eka nowacho ni Joshua niya, "Ne kaka, asegole richoni, kendo koro abiro rwaki gi lewni mapichni."

⁵ Eka nawacho niya, "Tweneuru kilemba maler e wiye." Omiyo ne gitweyone kilemba maler e wiye mi girwakone lewni, ka malaika mar Jehova Nyasaye ochung' e bathgi.

⁶ Malaika mar Jehova Nyasaye nosiemo Joshua kawachone niya: ⁷ "Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: 'Ka ibiro luwo yorega kendo rito dwaroga, eka ibiro rito oda kendo ibiro rito hekalu mara, kendo abiro miyi kari ka, kaka achiel kuom joma chung' e nyima.'

⁸ "Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, 'Winji, yaye Joshua jadolo maduong', in kaachiel gi jodolo weteni mobet piny e nyimi, ma gin ranyisi mag gik mabiro timore achien; ni abiro kelo jatichna ma en Bad yath. ⁹ Neuru kidi ma

achungo e nyim Joshua! Nitie wenge abiriyo e kidi achielno, kendo abiro goro ndiko moro kuome, mi agol richo mar pinyni odiechieng' achiel.'

¹⁰ "Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, 'Chieng'no ng'ato ka ng'ata kuomu noluong wadgi mondo obi oywe e bwo yiende mag mzabibu kod mag ng'owu.' "

4

Rachung taya mar dhahabu gi yiende ariyo mag Zeituni

¹ Malaika mane osebedo kawuoyo koda nochiewa, mana kaka ichiewo ng'ato ma nindo.

² Ne openja niya, "Ineno ang'o?"

To ne adwoke niya, "Aneno rachung taya molos gi dhahabu lilo, koket bakul e wiye malo mogik, kod teyni abiriyo maliel, to teynigo nigi kuonde abiriyo mirwakoe kitambi. ³ Bende nitie yiend Zeituni ariyo e bathe, achiel e bath bakul korachwich to machielo e bathe koracham."

⁴ Napenjo malaika mane loso kodano niya, "Magi gin ang'o, ruodha?"

⁵ Nodwoka niya, "Ikia gigi adier?"

Nadwoke niya, "Ooyo ruodha, akiagi."

⁶ Omiyo nowachona niya, "Ma e gima Jehova Nyasaye wacho ne Zerubabel: 'Ok timre kuom nyalo kata kuom teko, to mana kuom Roho mara,' Jehova Nyasaye Maratego owacho.

⁷ "Yaye, in got maduong', in to in ang'o? Ibiro pieyi piny michal gi pap e nyim Zerubabel. Bang'e obiro keto kido mogik mar gedo ka ji

kok gimor ni, 'Nyasaye mondo ogwedh odni! Nyasaye mondo ogwedh odni!' "

⁸ Wach Jehova Nyasaye nobirona kendo kawachochoniya, ⁹ "Lwet Zerubabel oseketo mise mar hekaluni kendo lwetene ema biro tieke. Eka ining'e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iri.

¹⁰ "Ng'a madihedhre chayo odiechieng chakogik matindo? Ji nobed mamor ka gineno tond pimo ot e lwet Zerubabel.

"Teyni abiriyogi ochung' kar wenge Jehova Nyasaye marango piny koni gi koni."

¹¹ Eka napenjo malaika niya, "Yiende zeituni ariyo mantie bath rachung taya korachwich gi koracham, to gin ang'o?"

¹² Ne achako apenje niya, "Bede ariyo mag yadh zeituni manie bath hotogoro ariyo mag dhahabu ma olo mor dhahabu oko-gi, gin ang'o?"

¹³ Nodwoka niya, "Ikia gigi adier?"

Nawachone niya, "Ooyo ruodha, akiagi."

¹⁴ Eka nokona niya, "Magi e ji ariyo mowir mondo otine Ruoth Nyasaye e piny ngima."

5

Kalatas mafuyo e kor yamo

¹ Ne ating'o wang'a kendo, mi napo ka aneno kalatas mafuyo e kor yamo!

² Nopenja niya, "En ang'o mineno?"

Ne adwoke niya, "Kalatas mafuyo e kor yamo, ma borne oromo fut piero ochiko gaboro, to lachne fut piero ang'wen gochiko."

³ Eka nowachona niya, “Ma e kwong’ madhi e piny duto; nikech mana kaka owacho e bathe konchiel, jokwoge duto ibiro negi kendo kaluwore gi gima owacho e bathe komachielo, joma kwong’ore gi miriambo, bende ibiro negi. ⁴ Jehova Nyasaye Maratego wacho ni, ‘Abiro ore mondo odonji e od jakuo kendo e od ng’at makwong’ore gi miriambo gi nyinga. Kwong’no nosik e udigo matiekgi nyaka kite mogerego duto.’”

Dhako mantie ei atonga

⁵ Eka malaika mane loso koda nosudo machiegni mowachona niya, “Ting’ wang’i malo mondo ine gima bironi, ni en ang’o?”

⁶ Napenjo niya, “En ang’o?”

To nodwoka niya, “En atonga mar pimo mopong’ gi richo mag ji e piny ngima.”

⁷ Apoya nono raumne mapek mar chuma noel kendo ne aneno dhako moro kobet piny ei atongano! ⁸ Malaika nowacho niya, “Ma en richo.” Omiyo nodhiro dhakono kodwoko ei atonga mi noumo dho atongano gi raum mapekno.

⁹ Eka nating’o wang’a, mi napo kaneno mon ariyo ka huyo e kor yamo. Ne gin gi bwombe ariyo machalo gi mag nyamnaha, kendo negikawo atonga mi gidhigo e kor polo malo.

¹⁰ Napenjo malaika mane loso koda niya, “Gitero atongano kanye?”

¹¹ Nodwoka niya, “Gitere e piny Babulon mondo gigerne ot kuno. Ka odno oseikore, to noket atongano kare moselosne kanyo.”

6

Geche ang'wen mag lweny

¹ Nating'wo wang'a kendo, mi napo kaneno geche ang'wen mag lweny kabiro kowuok e kind gode ariyo ma gin gode mag mula! ² Gari mokwongo ne nigi farese masilwende, to mar ariyo ne nigi marotenge; ³ mar adek ne nigi marochere, to mar ang'wen ne nigi marang'eye, kendo giduto ne gin gi teko mathoth. ⁴ Napenjo malaika mane loso koda niya, "Magi gin ang'wo, ruodha?"

⁵ Eka malaika nodwoka niya, "Magi gin chunje ang'wen mag polo machung' e nyim Ruoth Nyasaye mar piny ngima kendo oseorogi mondo gidhi gitine. ⁶ Gari man-gi farese marotenge dhiyo kochomo yo nyandwat, gari man-gi farese marochere dhi kochomo yo podho chieng', to gari man-gi farese marong'eye dhi kochomo yo milambo."

⁷ Kane farese marotekego ne owuok, negidwaro mar dhi e tunge piny koni gi koni. Ne owachonegi niya, "Dhiuru uwuothi e piny koni gi koni!" Omiyo ne giwuok mi gidhi e piny koni gi koni.

⁸ Eka noluonga kowachona niya, "Mago madhiyo nyandwatgo osemiyo chunya olendo gi piny ma yo nyandwatno."

Osidh ni Joshua osimbo mar rapar

⁹ Wach Jehova Nyasaye nochako obirona kendo, kawachona niya, ¹⁰ "Kaw fedha gi dhabu kuom Heldai, Tobija kod Jedaya, ma gin joma osechopo koa e twech Babulon. Dhiyo

odiechieng' ma gidonjoeno, e od Josia wuod Zefania. ¹¹ Kaw fedha gi dhahabu ilosgo osimbo mondo isidh ewi Joshua wuod Jehozadak, jadolo maduong'. ¹² Nyise ni Jehova Nyasaye Maratego wacho kama: 'Ma e ng'at ma nyinge iluongo ni Bad Yath, kendo obiro dongo maber kama entie mi oger hekalu mar Jehova Nyasaye. ¹³ En ema obiro gero hekalu mar Jehova Nyasaye kolocho e kom duong' mare. Enobed jadolo e kom duong'ne, kendo ginibed gi winjruok e kindgi ji ariyogo.' ¹⁴ Osimbo ibiro mi Heldai, Tobija, Jedaya kod Hen wuod Zefania kaka gir rapar ei hekalu mar Jehova Nyasaye. ¹⁵ Kendo joma ni mabor nobi mi gedi e hekalu mar Jehova Nyasaye, kendo ining'e ni Jehova Nyasaye Maratego ema oseora iri. To mano notimre mana ka uyie winjo wach Jehova Nyasaye ma Nyasachi."

7

Bura makare, bedo mang'won kod tweyo chiemo

¹ Tarik ang'wen mar dwe mar ochiko, e higa mar ang'wen mar loch Darius, wach Jehova Nyasaye nobiro ni Zekaria. ² Noyudo jo-Bethel ooro Shareza gi Regem-Melek, kod jogi moko, mondo okwa Jehova Nyasaye gweh, ³ ka gipenjo jodolo mag od Jehova Nyasaye Maratego kod jonabi niya, "Bende owinjore aywagi kendo atwe chiemo e dwe mar abich kaka asebedo ka atimo kuom higni mang'eny?"

⁴ Eka wach Jehova Nyasaye Maratego no-birona, kawacho niya, ⁵ “Penj ji duto manie piny, kaachiel gi jodolo ni, ‘Kane utweyo chiemo kendo uywak e dwe mar abich gi mar abiriyo kuom higni piero abiriyo mokalogo duto, bende an ema ne utweyona chiemo adier? ⁶ Koso kane uchiemo kendo umetho, donge nuchiemo kendo umetho mana ne un uwegi? ⁷ Magi donge e weche mane Jehova Nyasaye owacho kotiyo gi jonabi machon, e kinde mane Jerusalem gi mier molwore ne nigi kwe kendo dhi maber, bende e kinde ma Negev gi pinje manie tie gode ma yo podho chieng’ ne pok ji odakie?’ ”

⁸ Eka wach Jehova Nyasaye nochako obiro ni Zekaria niya, ⁹ “Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho, ‘Ng’aduru bura madier; nyisuru tim ng’wono kod kech ni jowadu. ¹⁰ Kik usand dhako ma chwore otho kata nyathi kich, kata jadak, kata jadhier. Kik upar timo marach ni jowadu gie chunyu.’

¹¹ “To negitamore winjo wechena; mi ging’anyona kendo gidino parogi mondo kik giwinj wechena. ¹² Ee, negiketo chunygi obedo matek ta mana ka kidi, kendo ne gidagi winjo chik kata weche ma Jehova Nyasaye Maratego nooronigi kuom Roho kokonyore gi jonabi machon. Omiyo Jehova Nyasaye Maratego nokecho ahinya.

¹³ “ ‘Kane aluongo, ne ok giwinjo, omiyo gin bende kane gilungo to ne ok anyal yienegi,’ Jehova Nyasaye Maratego owacho. ¹⁴ ‘Ne akeyogi ka kalausi e kind ogendini ma ok ging’eyo. Piny

mane giweyo nolokore gunda bang'-gi mane onge ng'ama kadhe kata dhiye. Kamano e kaka negimiyo piny majaberno olokore gunda.' ”

8

Jehova Nyasaye osingore ni obiro gwedho Jerusalem

¹ Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona kendo.

² Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “An gi nyiego maduong’ nikech Sayun; kendo nyiego omaka malich nikech dalano.”

³ Ma e gima Jehova Nyasaye wacho: “Abiro duogo Sayun mi adag Jerusalem. Eka Jerusalem noluong ni Dala Maduong’ Mar Tim Makare, kendo got mar Jehova Nyasaye Maratego noluong ni Got Maler.”

⁴ Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Chwo gi mon mahikgi ng’eny biro bet e yore mag Jerusalem kendo, ka moro ka moro kuomgi sireng gi luth nikech hike ng’eny. ⁵ Yawuowi gi nyiri nopong’ yore mag dala ka gitugoe.”

⁶ Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Ni ogendini mantie mane odong’ kuom ji chakre ndalono to nyalo neno ni gima kama ok nyal timorena; to an bende dobedna gima ok nyalre?” Jehova Nyasaye Maratego ema owacho.

⁷ Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Abiro reso joga e lwet pinje man yo wuok chieng’ gi yo podho chieng’. ⁸ Abiro dwogogi mondo gichak gidag Jerusalem; gibiro bedo joga,

kendo kaka Nyasachgi abiro bedonegi ja-adiera kod tim makare.”

⁹ Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Un joma winjo wechegi mane jonabi mane nitie e kinde mane iketo mise mar od Jehova Nyasaye Maratego owuoyoe, koro beduru mondo hekalu oger. ¹⁰ Ka kindeno ne pok ochopo, ne onge chudo mane ichulo ji kata jamni. Onge ng’ama ne nyalo timo tijene mapile gi kwe nikech jasike, nikech namiyo ng’ato ka ng’ato olokore jasik nyawadgi, ¹¹ to koro sani ok abi timo ne joma odong’ kuom jogi kaka ne atimo e kinde mokalo,” Jehova Nyasaye Maratego owacho.

¹² “Kodhi notwi maber, mzabibu nonyag olembe, cham nochieg e piny, kendo polo nochiw tho margi. Abiro chiwo gigi duto kaka girkeni ni joma odong’ kuom jogi. ¹³ Mana kaka usebedo gima ikwong’o e dier ogendini, yaye Juda gi Israel, e kaka koro abiro resou, mi udok joma ji yudo gweth kuomgi. Kik ubed maluor, to beduru gi chir.”

¹⁴ Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Mana kaka ne asechano mar kelonu masira, kendo kane kwereu owang’o iya,” Jehova Nyasaye owacho. ¹⁵ “E yo machal kamano, koro achano mar timo maber kendo ni Jerusalem kod Juda, omiyo kik uluor. ¹⁶ Magi e gik monego utim: Wachuru adiera ne joweteu kendo ng’aduru bura makare kendo mowinjore e uteu mag ng’ado bura; ¹⁷ kik uchan timo marach ni joma ukiewogo, kendo kik uher kwong’oru gi miriambo. Ok adwar gigi duto,” Jehova Nyasaye owacho.

18 Wach Jehova Nyasaye Maratego nochako obirona.

19 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Riyo kech mitimo e dwe mar ang’wen, gi mar abich, gi mar abiriyo, gi mar apar biro bedo kinde mag mor gi ilo kendo gibiro doko kinde mag sewni moyier mag mor ne jo-Juda. Emomiyo heruru adiera kod kwe.”

20 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “Ogendini mopogore opogore mathoth kod ji modak e mier madongo bende nobi, ²¹ kendo ji modak e dala maduong’ machielo ni wach ni, ‘Wadhiuru riat mondo walam Jehova Nyasaye kendo wadwar Jehova Nyasaye Maratego, an to eri asewuok adhi.’ ²² Kendo ogendini mang’eny kod pinje maroteke nobi Jerusalem mondo odwar Jehova Nyasaye Maratego mondo gilame.”

23 Ma e gima Jehova Nyasaye Maratego wacho: “E ndalogo ji apar moa e dhoudi mopogore opogore kendo mawacho dhok mopogore opogore nomak riak law ja-Yahudi moro motegno kawacho ni, ‘Yie mondo wadhi kodu, nikech wasewinjo ni Nyasaye nikodu.’ ”

9

Ng’ado bura ni wasik Israel

¹ Fweny:

Ma e wach mar Jehova Nyasaye mosechano
 kumogo piny Hadrak
 kaachiel gi jo-Damaski,
 nikech piny duto en mar Nyasaye
 kaachiel gi jo-Israel,

² bende osechano kumo Hamath mokiewo kode
kaachiel gi Turo kod Sidon kata obedo ni gin
gilony ahinya kamano.

³ Turo osegero kar pondo mare motegno;
kendo osechoko fedha,
gi dhahabu modhurore ka pith.

⁴ To Jehova Nyasaye biro maye mwandune
mi oketh tekone ma en-go e nam,
kendo ibiro tieke gi mach.

⁵ Ashkelon biro neno mi oluor;
piny Gaza kod Ekron biro yware e masira,
nikech geno margi biro rumo.

Ruodh Gaza biro tho
kendo dala mar Ashkelon biro dong' gunda.

⁶ Jopinje mamoko nokaw Ashdod milok margi
kendo abiro tieko sunga mar jo-Filistia.

⁷ Abiro kawo remo oko e dhogi,
nagol chiemo makwero e kind lekegi.

Joma owe biro bedo jo-Nyasachwa;
ginibed jotelo e piny Juda,
kendo Ekron nochal gi jo-Jebus.

⁸ To abiro rito oda
mondo kik wasigu mabayo monje,
Jasand ji ok nochak obed gi loch ewi joga kendo,
nikech koro an e jaritgi.

Biro ma Ruodh Sayun

⁹ Bed gi ilo maduong', yaye nyar Sayun!
Kog matek, yaye Nyar Jerusalem!

Ne, Ruodhi biro iri
gi tim makare, kolocho, kobolore,
kendo koidho kanyina, kanyina matin,
adier en mana nyathi punda.

¹⁰ Abiro golo geche mag lweny oko e Efraim

- gi farese mag lweny bende abiro golo
Jerusalem,
kendo atunge mag lweny ibiro tur.
Obiro kelo kwe ni ogendini.
Lochne biro chakore e bath nam konchiel
nyaka komachielo,
kendo kochakore e Aora Yufrate nyaka e giko
mar piny.
- 11 Abiro golo jogi motwe kagolo e bur matut
maonge pi,
nikech singruokna mane atimo kodu gi
remo.
- 12 Doguru kuondeu mochiel motegno,
yaye joma otwe man-gi geno;
nimar kata sani alando ni abiro dwokonu
mwandu magu mane oyaki nyadiriyo.
- 13 Abiro lworu Juda mana kaka adolo atung'
mara,
kendo anaket Efraim obed asere.
Asekawo yawuoti, yaye Sayun,
ma alokogi ligangla ma akedogo gi jo-Yunani,
kendo abiro loki ligangla mar kedo.

Jehova Nyasaye biro nenore ratiro

- 14 Bang' mano Jehova Nyasaye nonere ratiro koa
malo ne joge
kendo nochiel asere mare ka mil polo.
Jehova Nyasaye Manyalo Gik Moko Duto
biro goyo tung' mi odhi ka en ei ahiti moa
yo milambo,
15 kendo Jehova Nyasaye Maratego nobed-
negi okumba.
- Ginilo lweny
mi ginyon kite mag orujre piny.

Ginigo koko ka joma ometho momer
 kendo ginineg ji ma rembgi chwer,
 mana ka remb misango miolo e tunge kendo
 mar misango.

16 Jehova Nyasaye ma Nyasachgi noresgi
 chieng'no
 mana kaka jakwath reso jambe.

Ginirieny e pinye
 ka kite ma nengogi tek mikete osimbo mar
 duong' mondo omil.

17 Mano kaka ginibed joma lombo ji kendo joma
 beyo!
 Cham gi divai nomi yawuotgi gi nyigi,
 bed gi del maber.

10

Jehova Nyasaye biro rito jo-Juda

1 Kwauru Jehova Nyasaye mondo omiu koth
 kinde komo;
 nikech Jehova Nyasaye ema miyo polo dudo.
 En ema ochiwo koth mondo ochwe ni ji
 kod yiende mag bungu.

2 Nyiseche ma dhano oloso wuondo ji,
 jokor wach neno fweny mag miriambo;
 ka ginyiso ji lek ma ok adier,
 kendo gichiwo hoch manono.

Mano emomiyo ji bayo abaya ka rombe
 maonge jakwath.

3 "Mirimba lich kuom jokwath,
 kendo abiro kumo jotelo;
 nikech Jehova Nyasaye Maratego biro rito

- kwethne, ma gin jo-Juda,
kendo enomi gichal faras mar lweny ma giro.
- ⁴ Juda ema kidi mar gero kor ot
kod sigingi migurogo hema nowuogie.
Kuome ema atung' mar lweny,
kod jotelo duto nowuogie.
- ⁵ Ka giriwore kaachiel, ginichal gi jolweny
maroteke
manyono wasigu e yore motimo chwodho sa
lweny.
Nikech Jehova Nyasaye ni kodgi,
gibiro gore mi gilo jo-farese.
- ⁶ “Abiro miyo od Juda bedo gi teko
kendo reso joka Josef.
Abiro dwogogi ira
nikech asekechogi.
Abiro dwoko kwayogi
mi gichal joma ne pok akwedo,
nimar an Jehova Nyasaye ma Nyasachgi,
nikech awinjo kwayogi.
- ⁷ Jo-Efraim biro doko joma roteke
kendo chunyi biro bedo mamor mana ka
joma omadho divai.
Nyithindgi biro neno gino mi gibed mamor;
chunyi biro bedo mamor kuom Jehova
Nyasaye.
- ⁸ Abiro timonegi ranyisi kaluongogi
mi achokgi.
Adier, abiro resogi;
mi gidog joma thoth mana kaka ne gin chon.
- ⁹ Kata obedo ni asekeyogi e dier ogendini,
to gibiro para ka gin e pinje maboyogo.

Gin kaachiel gi nyithindgi gibiro bedo mangima,
kendo gibiro duogo.

¹⁰ Abiro gologi Misri mi aduog-gi
kendo abiro chokogi ka agologi Asuria.

Abiro kelogi Gilead kod Lebanon,
kendo ginibed mathoth mohingo kama
omigi.

¹¹ Gibiro kalo nam chandruok;
nam madhwolore ibiro pie,
kendo kude duto mag aora Nael biro dwono.

Sunga mar Asuria ibiro dwok piny
kendo kondo mar Misri biro lal.

¹² Abiro miyo gibedo motegno kuom Jehova
Nyasaye,
kendo kuom nyinge giniwuoth gichir,"
Jehova Nyasaye ema owacho.

11

¹ Yaye Lebanon, yaw dhorangeyeni,
mondo mach owang' yiendeni mag sida!

² Yaye yiend obudo, go nduru,
nimar yiend sida osepodho;
kendo yiende maboyo mabeyo oselwar piny.

Un yiend ober mag Bashan;
go nduru, nimar bungu ma yien ng'enyie
osebet oko.

³ Winjeuru ywak mar jokwath;
nimar kuondegi mabeyo mag kwath os-
ekethi.

Winjeuru kaka sibuoche ruto,
nimar bunge mag Jordan ma gidakie os-
ekethi!

Jokwath ariyo

⁴ Ma e gima Jehova Nyasaye ma Nyasacha wacho: “Kwa rombe moiki ne yeng’o. ⁵ Joma ng’iewogi negogi kendo gidhi ma ok okumgi. Giloko ring-gi pesa kendo giwacho ni, ‘Opak Jehova Nyasaye nikech wasemewo!’ Jokwadhgi giwegi bende ok kechgi.” ⁶ Jehova Nyasaye wacho niya, “Nikech koro ok abi kecho joma odak e piny, abiro chiwo ng’ato ka ng’ato e lwet ng’at ma gidakgo machiegni kaachiel gi ruodhe. Gibiro sando piny, kendo ok anaresgi e lwetgi.”

⁷ Omiyo, ne adoko jakwadh rombe mane oiki ne yeng’o, to moloyo, rombe mago mane isando. Eka nakawo ludhe ariyo, ma achiel kuomgi nachako ni Ng’wono, to machielo nachako ni Riwrwok, kendo nadoko jakwadh rombego. ⁸ E dwe achiel nariembo jokwath adekgo.

Ne gijoga kendo ne asin kodgi ⁹ mi awacho niya, “Ok abi bedo jakwadhu. We joma tho otho, kendo we joma lal olal. Joma odong’ to mondo ocham ringre jowetegi.”

¹⁰ Eka nakawo ludha miluongo ni Ng’wono mine ature, ka aketho winjruok mane asetimo motelo gi pinje duto. ¹¹ Ne oketh winjruokno chieng’no, kendo mano nomiyo joma ne isando mane ranga nong’eyo ni ne en wach Jehova Nyasaye.

¹² Nanyisogi niya, “Ka uparo ni en gima ber, to miyauru misacha, to ka ok kamano to beduru kode.” Omiyo ne gichula pesa mamingli mag fedha moromo piero adek.

¹³ Eka Jehova Nyasaye nowachona niya, “Chiw pok mar fedha piero adekgo mane giparo ni ema oromo gi jachwe agulni!” Omiyo nakawo fedha piero adekgo mi amiyo jachwe agulni e od Jehova Nyasaye.

¹⁴ Eka naturo ludha machielo miluongo ni riwruok, mi wat manie kind Juda gi Israel nokethore.

¹⁵ Bang’ mano Jehova Nyasaye nowacho niya, “Kaw kendo ludheni mag kwath mondo ibed jakwath mofuwo. ¹⁶ Nimar abiro kelo jakwath moro machielo e piny ma ok bi dewo rombe molal, kata manyo rombe matindo, kata thiedho mago matuo, kata pidho mago ma dendgi ber, to kar timo kamano, to obiro chamo mago machwe kochamo nyaka orange mag-gi.

¹⁷ “Inine malit in jakwath manono
ma jwang’o rombe!

Jakwath ma kamano onego bedene tal kendo
wang’e ma korachwich ochor!

Mad bedene tal,

kendo wang’e ma korachwich ochor chuth!”

12

Wasik Jerusalem ibiro lo

¹ Milome. Ma e wach mane Jehova Nyasaye owacho kuom Israel.

Jehova Nyasaye mane ochweyo polo moketo mise mar piny kendo omiyo dhano much ngima, wacho kama: ² Jehova Nyasaye owacho niya, “Neuru, abiro miyo Jerusalem bedo gima bwogo ji duto modak machiegni kode. Juda ibiro goyone

ageng'a, kaachiel gi Jerusalem. ³ Odiechieng'no, ka pinje duto mag piny ochokorene mar monje, anami Jerusalem bed lwanda mapek ma kata piny duto riwne to ok odhirre. Ji duto manotem dhire to nohinyre gin giwegi. ⁴ Odiechiengno anago faras ka faras gi kihondko, to joriemb faras nolokre joneko," Jehova Nyasaye wacho. "Abiro miyo dhoo Juda rit makende, to farese mag ogendini mamoko analok muofni. ⁵ Eka jotelo mag Juda nowachi e chunyi ni, 'Jo-Jerusalem gin roteke nikech Jehova Nyasaye Maratego en Nyasachgi.'

⁶ "Odiechiengno anami jotend Juda chal gi agulu manie mach mang'ang'ni, kendo ka pilni mach manie kind cham mochiek. Gibiro tieko ji duto modak e alworagi koni gi koni, to Jerusalem to biro dong' kare kaka en, ka ji odakie.

⁷ "Jehova Nyasaye biro reso miech Juda mokwongo, eka duong' ma jo-dhood Daudi kod ma joma odak Jerusalem nigo kik lo dhout Juda mamoko. ⁸ Odiechiengno Jehova Nyasaye biro chielo joma odak Jerusalem mondo joma nyap mogik e diergi ochal gi Daudi, kendo joka Daudi nochal kaka Nyasaye, ka malaika mar Jehova Nyasaye otelonegi. ⁹ Odiechiengno anawuog oko mondo atiek pinje duto mamonjo Jerusalem.

Ywak miywagogo Jal mane gichwowo

¹⁰ "Kendo anami joka Daudi kod joma odak Jerusalem chuny mar ng'wono gi kwayo. Giniket geno margi kuoma, an mane gichwowo, kendo giniywage mana kaka ng'ato ywago wuode ma miderma. ¹¹ Chieng'no nduru ma ji nogo

Jerusalem nobed malich, mana ka nduch Hadad Rimon e paw Megido. ¹² E kindeno dhoudi manie piny noywag malich ka dhoot ka dhoot ywak kar kendgi. Joka Daudi noywag kar kendgi, ka mondgi bende ywak kar kendgi, joka Nathan noywag kar kendgi kendo mondgi bende noywag kar kendgi. ¹³ Joka Lawi kod joka Shimei bende noywag kamano, ka mondgi bende ywak kar kendgi. ¹⁴ Dhoudi mamoko bende noywag kar kendgi, ka mondgi bende ywak kamano.”

13

Pwodhruok kuom richo

¹ Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Chieng’no soko moro noyaw ni joka Daudi gi joma odak Jerusalem, soko ma nopwodhgi kuom richogi duto gi gak ma gigakgo.”

² Jehova Nyasaye Maratego wacho niya, “Chieng’no anatiek nying nyiseche ma dhano oloso e piny, kendo ji ok nochak opargi. Anagol jonabi kaachiel gi chunje ma gombo timo timbe maricho e piny. ³ Ka dipo ni ng’ato pod dhi nyime gi koro wach, to wuon gi min monywole nowachne ni, ‘Nyaka itho, nikech isewacho miriambo kikonyori gi nying Jehova Nyasaye.’ Ka ng’ato okoro wach, to jonywolne owuon ema nonege gi ligangla.

⁴ “Chieng’no jonabi duto, moro ka moro wiye nokuodi gi fweny moneno. Onge janabi ma norwak lep koro wach mondo owuond ji. ⁵ To moro ka moro kuomgi nowach mana ni, ‘An ok an janabi. An mana japur, kendo asebedo ka

ayudo chiemba kowuok e lowo chakre aa e tinna.’⁶ Ka ng’ato openje ni, ‘To adhonde manie dendigi to manade?’ To enodwok ni, ‘Adhondegi ayudo e od osiepena.’”

Ogo jakwath mi rombe oke

⁷ Jehova Nyasaye Maratego wacho niya,
“In ligangla,
chiew mondo ichadh jakwadha,
adier, chadh ng’at matiyona!

Go jakwath
mi rombe oke,
nimar abiro kumo joma pod yomyom.”

⁸ Jehova Nyasaye owacho niya,
“E piny ngima, ariyo kuom adek mar ji biro
tho mi ng’ad kargi oko;
to kata kamano, achiel kuom adek mar jogo
to nowe kangima.

⁹ Achiel kuom adekgi abiro ketogi e mach;
abiro pwodhogi kaka ipwodho fedha,
kendo abiro temogi kaka itemo dhahabu.

Gibiro luongo nyinga
kendo abiro dwokogi;
abiro wacho ni, ‘Gin joga,’
to gin bende gibiro wacho ni,
‘Jehova Nyasaye en Nyasachwa.’”

14

Jehova Nyasaye biro gi loch

¹ Odiechieng’ mar Jehova Nyasaye biro ma nopogie giu duto moyaki ka uneno.

² Abiro choko pinje duto mi akelgi Jerusalem mondo giked kode. Dala maduong’ mar

Jerusalem nokaw, udi manie iye noyaki, kendo mon noterruokgo githuon. Nus mar joma odak e dala maduong'no noter e twech, to ji duto modong' ok nogol e dala.

³ Eka Jehova Nyasaye nowuog oko kendo noked gi pinjego, kaka okedo e sa lweny. ⁴ Chieng'no, Jehova Nyasaye nochung' ewi Got Zeituni mantiere yo wuok chieng' mar Jerusalem. To Got mar Zeituni-no nopogre nyadiriyo chakre wuok chieng' nyaka podho chieng' milos holo maduong'. Nus mar godno nomukre kochomo yo nyandwat, to nus machielo ochomo yo milambo. ⁵ To unutony kuluwo holono, nikech enoyawre nyaka Azel. Unuring utony mana kaka ne uringo ka utony ne yiengni piny mane otimore ndalo loch Uzia ruodh Juda. Eka Jehova Nyasaye ma Nyasacha nobi, ka jomaler duto ni kode.

⁶ Chieng'no ler kata koyo kata ng'ich ok nobedie. ⁷ Enobed odiechieng' ma kite yore, maonge gi odiechieng' kata otieno. En odiechieng' ma Jehova Nyasaye kende ema ong'eyo kore. Sa monego piny imre ema ler mar chieng' nobedie.

⁸ Chieng'no pi makelo ngima nomol koa Jerusalem, ka nusne ochomo nam ma yo podho chieng'. Pigno nosik kamol kinde duto, ndalo oro kata ndalo chwiri.

⁹ Jehova Nyasaye nobed gi loch e piny duto. Chieng'no Jehova Nyasaye nobed achiel, kendo nyinge nobed achiel kende.

¹⁰ Piny duto, chakre Geba nyaka Rimon, yo milambo mar Jerusalem nobed machal gi Araba. To Jerusalem noting' malo, kendo enosik kama

entie, chakre dhoranga Benjamin kidhi e Dhorangach Mokwongo nyaka e Dhorangach manie kona; kendo koa e ohinga mar Hananel ma gin kuonde biyo mzabibu mar ruoth. ¹¹ Ji nodag kanyo; ok nochak okethe kendo. Jerusalem nobed kama ji odakie gi kwe.

¹² Masira ma Jehova Nyasaye biro goyogo pinje duto mosebedo kakedo gi Jerusalem en ma: Ringregi biro tow ka gichung', wengegi biro tow, kendo lewgi biro tow ei dhogi. ¹³ Chieng'no Jehova Nyasaye nogo ji gi kihondko maduong'. Ng'ato ka ng'ato nomak wadgi mondo ogorego. ¹⁴ Juda bende noked Jerusalem. Mwandu mag pinje duto molworo dalano nochoki, ma gin dhahabu, fedha kod lewni mogundho. ¹⁵ Masira machal kamano bende nogo farese, nyithi punde, ngamia, punde, kaachiel gi le duto ma noyudre e kembnigo.

¹⁶ Eka joma otony moa e pinje duto mosemonjo Jerusalem nodhi e got zeituni higa ka higa mondo olam Ruoth Nyasaye, ma en Jehova Nyasaye Maratego, kendo mondo gitim Sawo mar Kiche. ¹⁷ Kapo ni moko kuom ogendini mag piny otamore dhi Jerusalem mondo olam Ruoth, ma en Jehova Nyasaye Maratego, to koth ok nochwenigi. ¹⁸ Ka jo-Misri ok odhi e dalano to koth ok nochwenigi. Jehova Nyasaye nokel kuomgi kit masiche machal gi mago mane oketo kuom oganda mane ok dhi mondo otim Sawo mar Kiche. ¹⁹ Ma e kum ma ibiro kumogo jo-Misri kod ogendini mamoko ma ok odhi Jerusalem mondo otim Sawo mar Kiche.

²⁰ Chieng'no okode motwe e ng'ut farese bende nondikie ni mowal ni Jehova Nyasaye kendo agulni mitedogo ei hekalu bende nowal ne tich Jehova Nyasaye mana ka tewni mitiyogo e kendo mar misango. ²¹ Agulni duto man Jerusalem kod Juda nobed maler ni Jehova Nyasaye Maratego, kendo ji duto mabiro mondo otim misango nokaw agulnigo moko mi gitedie igi. To chieng'no jo-Kanaan moro amora ok nobedi e od Jehova Nyasaye Maratego.

**Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™
Dholuo: Biblica® Ochiw Thuolo Moting’o Loko
Manyien™ (Bible)**

copyright © 2020 Biblica, Inc.

Language: Dholuo

Translation by: Biblica, Inc.

Biblica® Open New Luo Translation™

Copyright © 1980, 2002, 2003, 2020 by Biblica, Inc.

Used with permission. All rights reserved worldwide.

“Biblica” is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. Used with permission.

All content on open.bible is made available under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 License (<http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>).

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially

Under the following conditions:

Attribution — You must attribute the work as follows: “Original work available for free at www.biblica.com and open.bible” Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.

ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Use of trademarks: Biblica® is a trademark registered in the United States Patent and Trademark Office by Biblica, Inc. and may not be included on any derivative works. Unaltered content from open.bible must include the Biblica® trademark when distributed to others. If you alter the content in any way, you must remove the Biblica® trademark before distributing your work.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this

translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2021-04-12

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files dated 31 Aug 2023

59046e32-bf6d-5d74-bd8a-6c49d85c6045